Porównanie tłumaczeń Liczb 1:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | z synów Józefa: z Efraima Eliszama, syn Amichuda, z Manassesa Gamliel, syn Pedasura; |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Co do synów Józefa: z Efraima Eliszama, syn Amichuda, i z Manassesa Gamliel, syn Pedasura. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Z synów Józefa: z Efraima — Eliszama, syn Ammihuda, z Manassesa — Gamliel, syn Pedahsura; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Z synów Józefowych, z pokolenia Efraimowego Elisama, syn Ammiudów; z pokolenia Manasesowego Gamalijel, syn Pedasurów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A synów Jozefowych z Efraim - Elisama, syn Amiud; z Manasse -Gamaliel, syn Fadasur. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Z synów Józefa: z [pokolenia] Efraima – Eliszama, syn Ammihuda; z [pokolenia] Manassesa – Gamliel, syn Pedahsura; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Co się tyczy synów Józefa, to z Efraima Eliszama, syn Ammihuda, z Manassesa Gamliel, syn Pedasura; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Z synów Józefa: z Efraima – Eliszama, syn Ammihuda; z Manassesa – Gamliel, syn Pedahsura; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | spośród synów Józefa: z Efraima - Eliszama, syn Ammihuda; z Manassesa - Gamliel, syn Pedahsura; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | spośród synów Józefa: z Efraima - Eliszama, syn Ammihuda, a z Manassego - Gamliel, syn Pedahcura; |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | z synów Josefa: dla Efrajima Eliszama, syn Amihuda, z Menaszego Gamliel, syn Pedacura, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | З синів Йосифа, з Ефраїма - Елісама син Еміюда, З Манассії - Ґамаліїл син Фадассура. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | zaś od synów Josefa: Od Efraima Eliszama, syn Amihuda; od Menaszy Gamliel, syn Pedacura; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | z synów Józefa: z Efraima Eliszama, syn Ammihuda; z Manassesa Gamaliel, syn Pedahcura; |